Федеральное агентство по образованию
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Калмыцкий государственный университет»

КАЛМЫЦКИЕ И РУССКИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ КОНЦЕПТЫ

Элиста 2009

ББК Ш100.3(2Рос.Калм)+Ш164.3+Ш141.2
К 174

Авторы: Г.Ц. Пюрбеев, Э.Б. Турдуматова («Судьба»), Т.С. Есенова («Родина», «Труд», «Здоровье», «Интеллигент», «Гастарбайтер»), В.И. Карасик («Слава», «Купец»), А.В. Олянич («Пища»), Н.А. Красавский («Тоска»), Г.Г. Слышкин («Иван Грозный», «Честь»), Ж.Н. Сарангаева (Церенова) («Кочевье», «Кочевник», «Родственность»), Э.У. Омакаева («Время»), И.А. Долгова («Терпение»), О.К. Мушаева («Скромность»), Д.Д. Лагаева, Т.И. Джаханова («Счастье»), Д.В. Дорджиева («Подвиг»), Э.Б. Манджиева («Соболезнование»), Е.В. Якимович («Концепты постиндустриальной России»), Л.Л. Убушуева («Здоровье»), Н.Ц. Босчаева («Аристократ»), Т.Г. Убушуева («Пастух»), С.С. Худжуртаева («Рыбак»), Б.Д. Лиджиева («Гастарбайтер»).

К174 **Калмыцкие и русские лингвокультурные концепты** [Текст] / Т.С. Есенова, В.И. Карасик, Ж.Н. Сарангаева [и др.]. – Элиста, 2009. – 252 с.

ISBN 978-5-91458-060-2

Коллективная монография «Калмыцкие и русские лингвокультурные концепты» представляет собой концептуарий базовых калмыцких и русских лингвокультурных концептов. В ней впервые рассматриваются концепты и типажи калмыцкой и русской лингвокультур. Через изучение имени концептов, их номинативной плотности, специфики ассоциативных признаков определяется содержание ментальных образований калмыцкого и русского языкового сознания, устанавливается их этническая специфика.

Адресуется филологам и широкому кругу исследователей, разрабатывающих проблемы лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Рецензенты:
доктор филологических наук, профессор О. А. Леонтович,
доктор филологических наук, профессор С.М. Трофимова

Научный редактор:
доктор филологических наук, профессор Т.С. Есенова

Исследование проведено в рамках проекта РГНФ (№ 07-04-00458а)

ISBN 978-5-91458-060-2

© Калмыцкий государственный университет, 2009
© Коллектив авторов, 2009

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 4

Глава I . Калмыцкие и русские лингвокультурные концепты
«Судьба» 6
«Родина» 16
«Слава» 25
«Иван Грозный» 35
«Честь» 41
«Труд» 47
«Здоровье» 57
«Пища» 67
«Тоска» 74
«Кочевье» 78
«Время» 90
«Терпение» 103
«Скромность» 110
«Счастье» 117
«Подвиг» 133
«Соболезнование» 139
«Родственность» 149
«Концепты постиндустриальной России» 158

Глава II. Лингвокультурные типажи
«Купец» 169
«Кочевник» 184
«Интеллигент» 191
«Аристократ» 198
«Пастух» 213
«Рыбак» 220
«Гастарбайтер» 231

Список использованных источников 239
Справочная литература 248

ПРЕДИСЛОВИЕ

В 2009 г. отмечается 400-летие добровольного вхождения калмыцкого народа в состав России. За этот период произошло становление новой этнической общности монголов Европы – калмыцкого этноса, сохранившего монгольские основы этнокультуры и обогатившего ее содержание новыми смыслами, которые отражают реалии новой среды обитания и события 400-летней истории, разнообразные межэтнические контакты с другими народами, в первую очередь – русским. За 400-летний период проживания на новой территории калмыки сменили традиционный образ жизни, освоили новые виды трудовой деятельности, пережили огромные исторические потрясения, обогатив этническую лингвокультуру, наполнив ее новыми оттенками. В основе калмыцкой концептосферы лежат общемонгольский и общеойратский компоненты. Говоря об основных общих чертах монгольской концептосферы, необходимо учитывать образ жизни (кочевой), тип хозяйствования (пастбищное скотоводство), верование (мифология, буддизм махаяны), психологию (созерцательность) монгольских народов. Говоря о калмыцкой национальной концептосфере, необходимо учитывать то, что сформировало западных монголов (ойратов) в самостоятельный этнос, что наполнило лингвокультуру калмыцким национальным содержанием.

Русская и калмыцкая лингвокультуры представляют собой два противоположных типа: калмыцкая – кочевой, скотоводческий, русская – оседлый, земледельческий. Различия в типе хозяйственной деятельности, образе жизни двух народов нашли отражение в содержании концептов, по выражению Ю.С. Степанова, «сгустков культуры в ментальном мире человека». Ментальные образования, отражающие освоение и осмысление человеком природы, позволяют обратить внимание на специфику мировидения скотоводов и земледельцев. Кочевники, передвигаясь вместе со своим скотом, осваивали природу, воспринимая себя как ее составную часть. Огромные, малонаселенные степные просторы научили обитателей наблюдательности, ориентироваться в пространстве по невыраженным, малозаметным особенностям ландшафта, измерять пространство через время, необходимое на преодоление расстояния. Не только на больших пространствах, но и на протяжении длительного времени на степных просторах не происходят заметные перемены: изо дня в день имеют место одни и те же события, жизнь монотонна, размеренная, однообразна. Отсюда такие черты характера калмыков, как наблюдательность, неспешность, основательность. Номады жили и вели трудовую деятельность малой группой, это сформировало такую черту характера калмыков-кочевников, как немногословность, закрытость, сдержанность.

В отличие от калмыков, русские вынуждены были завоевывать территорию, приспосабливать ее для земледелия; возводить жилища, пригодные для проживания людей и содержания скота в суровых климатических условиях. Окружающая природа определяла всю трудовую деятельность людей, ориентировала их во времени и пространстве, формировала главные черты характера – терпение, выносливость, трудолюбие. Оседлой, земледельческой культуре свойственна привязанность к конкретной территории, коллективизм, т.к. трудовая деятельность требовала участия семьи, понимаемой широко. Отсюда открытость, душевная широта, соборность русских. Пастушеский тип трудовой деятельности, не требующий постоянных больших физических усилий, и земледельческий, требующий значительных физических сил, сформировали такие черты характера двух этносов, как трудолюбие, усидчивость (русские), степенность, неспешность (калмыки).

Духовной основой калмыцкой культуры послужил буддизм в ее северной ламаистской разновидности, русской – православие. Морально-этические, духовно-нравственные ценности этих мировых религий также способствовали формированию особенностей характера русских и калмыков: умозрительность, созерцательность, толерантность (калмыки; буддизм), терпение, непротивление (русские; православие).

Лингвокультурные концепты на материале русского языка хорошо изучены. Согласно исследованиям ученых, этноспецифическими концептами русской лингвокультуры являются концепты «авось», «тоска», «духовность», «интеллигенция», «соборность». Известная австралийская исследовательница А. Вежбицкая считает, что концепты «судьба», «душа», «тоска» формируют доминанты русской культуры (Вежбицкая 1997: 33). Эти концепты отражают особенности русского национального характера: с одной стороны, бесконечное терпение, непротивление злу, а с другой – бесшабашность, удаль, непредсказуемость поступков и поведения; активная жизненная позиция и вера в судьбу. Сочетание этих полярных составляющих в характере русского народа лежит в основе представления о загадочности русской души.

Изучение лингвокультурных концептов калмыцкого языка только начинается. Предлагаемая книга представляет собой первый опыт монографического описания концептов, определяющих особенности ментального мира калмыков и русских, контактирующих на протяжении 400 лет.

Т.С. Есенова, В.И. Карасик